

ISTRUZIONI PER L'USO



AVVOLGIBILI

800415\_IT



## INDICE

1.	INFORMAZIONI BASILARI	2
2.	SPIEGAZIONE DELLE NOTE	2
3.	VALIDITÀ	3
4.	SICUREZZA	3
5.	IMPIEGO CONFORME ALLE NORME	3
6.	INFORMAZIONI DI PRODOTTO	3
7.	COMANDO	6
7.1	PRESCRIZIONI DI SICUREZZA GENERALI	6
7.2	AVVOLGIBILI CON AZIONAMENTO A MOTORE	7
7.3	AVVOLGIBILI CON AZIONAMENTO AD ASTA DI MANOVRA	7
7.4	AVVOLGIBILI CON AZIONAMENTO A CINGHIA O CORDINO	7
7.5	AVVOLGIBILI CON ZANZARIERA INTEGRATA	7
8.	PULIZIA/CURA	8
9.	MANUTENZIONE	8
10.	SMONTAGGIO	8

## 1. INFORMAZIONI BASILARI

Grazie per l'acquisto di questo prodotto **WOUNDWO**.

Per garantire un funzionamento caratterizzato dall'assenza di problemi è necessario leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima della messa in funzione del prodotto. Per la sicurezza delle persone è importante osservare queste istruzioni per l'uso. Osservare assolutamente le prescrizioni presenti nelle istruzioni per l'uso. L'inosservanza di queste ultime esonererà il produttore dal suo obbligo di responsabilità. Osservare anche le prescrizioni riportate sul prodotto e sulla confezione. Conservare tutte le istruzioni (istruzioni per il montaggio e per l'uso) e consegnarle al nuovo proprietario in caso dell'eventuale vendita dell'avvolgibile.

## 2. SPIEGAZIONE DELLE NOTE

Le prescrizioni di sicurezza e le informazioni importanti vengono fornite nel testo nelle rispettive posizioni. Sono contrassegnate mediante un simbolo.



Questo simbolo sta ad indicare delle note che sono importanti per la sicurezza di persone, animali e beni materiali oppure per il funzionamento dell'avvolgibile.



Questo simbolo sta ad indicare delle informazioni di prodotto importanti per l'utente.

### 3. VALIDITÀ

Queste istruzioni per l'uso sono valide per i seguenti avvolgibili **WOUNDWO**:

NOVOSTYLE;

VOKA 120, VOKA 220, VOKA R100, VOKA P120, VOKA P220, VOKA P290;

AROS 100;

WIRL

### 4. SICUREZZA



Tutti gli avvolgibili **WOUNDWO** sono stati costruiti e realizzati in conformità con le disposizioni della norma EN 13659. Tuttavia, la mancata osservanza delle istruzioni previste durante l'azionamento degli avvolgibili può essere fonte di pericolo per le persone e gli animali o causa di malfunzionamenti del prodotto e di eventuali danni fisici e materiali all'ambiente circostante.



Il prodotto può essere azionato soltanto in caso di condizioni ineccepibili dello stesso così come in modo conforme alle norme, sicuro e consapevole dei pericoli nel rispetto di queste istruzioni per l'uso.  
I problemi che possono pregiudicare la sicurezza devono essere risolti immediatamente.

### 5. IMPIEGO CONFORME ALLE NORME

Gli avvolgibili **WOUNDWO** fungono in prima linea da protezione contro la luce solare e il calore. Inoltre gli avvolgibili **WOUNDWO** offrono un elevato grado di protezione dal rumore e da sguardi indiscreti nonché garantiscono sicurezza e protezione della facciata. Qualsiasi uso improprio oppure diverso da quello previsto non è conforme alle norme. Il produttore non si assumerà alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso improprio.

Non è possibile apportare delle modificazioni, aggiunte o trasformazioni sugli avvolgibili **WOUNDWO** senza previa autorizzazione del produttore. Inoltre l'ulteriore sollecitazione degli avvolgibili mediante la sospensione di oggetti può provocare danneggiamenti all'avvolgibile e pertanto ciò non è ammesso. Gli avvolgibili che non sono in condizioni ineccepibili devono essere immediatamente sostituiti da un rivenditore specializzato.

Per la sostituzione di componenti usurati o difettosi possono essere impiegati soltanto i pezzi di ricambio autorizzati dalla **WOUNDWO**. In caso di impiego di pezzi di ricambio di altri produttori non è possibile garantire la loro realizzazione e produzione conforme ai requisiti di sollecitazione e sicurezza.

I lavori di montaggio e di manutenzione devono essere svolti esclusivamente da rivenditori specializzati ossia da personale qualificato.

La WO&WO Sonnenlichtdesign GmbH & Co KG non si assumerà alcuna responsabilità per danni risultanti da un uso non conforme alle norme.

### 6. INFORMAZIONI DI PRODOTTO

#### DATI TECNICI

I dettagli tecnici concernenti gli avvolgibili sono consultabili nel catalogo attuale presso i rivenditori specializzati.

#### DATI RELATIVI ALL'AZIONAMENTO ELETTRICO

PARAMETRI	VALORI
Tensione di rete	230 V AC
Potenza	0,35 - 0,75 Ampere (dipende dal tipo di azionamento)
Consumo	75 - 160 Watt (dipende dal tipo di azionamento)
Classe di protezione in caso di azionamento elettrico	IP 44
Funzionamento continuo del motore	ca. 4 minuti



Il motore elettrico non è idoneo per il funzionamento continuo. Dopo ca. 4 minuti di funzionamento si avvia la protezione termica e il motore si spegne automaticamente. Dopo ca. 15-60 minuti il motore risulta di nuovo pronto per l'uso, il successivo tempo di accensione è ridotto a 1-2 minuti (dipende dalla stagione e dalla relativa temperatura ambiente).

Classe di resistenza al vento	6	5	4	3	2	1	0
Velocità del vento in km/h	max. 108	max. 86	max. 68	max. 54	max. 45	max. 38	non definito; prodotto non certificato oppure non adeguato

Classi di resistenza al vento a seconda del tipo di telo avvolgibile e della guida secondo la norma DIN EN 13659.

#### Valori limite riguardanti il carico di vento

In base alla qualità del prodotto gli avvolgibili vengono classificati in classi di resistenza al vento ai sensi della norma EN 13659.

Fondamentalmente vale quanto segue: Quanto più alta è la classe di resistenza al vento, tanto più alto sarà il valore della velocità ossia del carico di vento massimo ammesso.

Modello	NOVOSTYLE	VOKA					
Telo	T37 Telo avvolgibile in alluminio	T37 Telo avvolgibile in alluminio		P37 Telo avvolgibile in materiale plastico		A42 Telo avvolgibile in alluminio	
Guide	Guide 47 x 78 mm	Tutte guide da 53, Guida zanzariera Rollo, risp. doppia guida	Tutte le guide da 45	Tutte le guide da 53, Guida zanzariera Rollo, risp. doppia guida	Tutte le guide da 45	Tutte guide da 53 Guida zanzariera Rollo, risp. doppia guida	Tutte le guide da 45
Larghezza in mm							
600				6	6		
700					5		
800			6	5			
900		6		4	4	6	6
1000							
1100					3		
1200	6						
1300				3			
1400					2		
1500			5				
1600				2			
1700	5	5			1		5
1800				1		5	
1900					0		
2000		4	4				4
2100	4						
2200						4	
2300							
2400			3				
2500		3					
2600	3						3
2700							
2800			2				
2900						3	
3000	1	0	0				
3100							
3200							
3300							2
3400							
3500						2	
3600							
3700							
3800							1

Modello	WIRL				AROS 100		
Telo	T37 Telo avvolgibile in alluminio	P37 Telo avvolgibile in materiale plastico	T52 Telo avvolgibile in alluminio	P52 Telo avvolgibile in materiale plastico	T37 Telo avvolgibile in alluminio		
Guide	42,0 x 75 mm 78,5 x 75 mm				45 x 22 mm		
Larghezza in mm	6	6	6	6	6		
600							
700							
800						5	
900						4	
1000							
1100							
1200							
1300						3	
1400							
1500						5	
1600						2	
1700						5	4
1800						1	
1900							
2000						4	0
2100							
2200	3						
2300							
2400	2						
2500	3	5	5	3			
2600							
2700							
2800							
2900	0	0	0	0			
3000							
3100							
3200	4						
3300							
3400							
3500							
3600	3						
3700							
3800							



Le avvolgibili possono essere adoperate esclusivamente fino alla classe di resistenza al vento dichiarata dal produttore. L'attribuzione di una classe di resistenza al vento inferiore a seguito di condizioni di montaggio sfavorevoli è ammessa esclusivamente in determinati casi limite e previo consenso dell'utente finale.

**Emissione sonora**

Il livello di pressione sonora dell'avvolgibile conformemente alla norma EN 12100:2010 è inferiore a 70 dB (A).

**Accessori**

Informazioni dettagliate sull'accessorio giusto così come sulla sua integrazione sono disponibili presso ciascun rivenditore specializzato **WOUNDWO**.

## 7. COMANDO

## 7.1 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER IL COMANDO DEGLI AVVOLGIBILI

-  il comando degli avvolgibili può essere eseguito esclusivamente da persone che sono state istruite da parte di personale specializzato. Le persone che non riescono a valutare precisamente i pericoli derivanti da un funzionamento e uso scorretto devono prestare particolare attenzione.  
Non far mai giocare i bambini con i dispositivi di comando! Se presente, tenere il radiocomando al di fuori della portata dei bambini.
-  L'azionamento dell'avvolgibile è ammesso soltanto dopo essersi assicurati che non ci siano ostacoli presenti nella zona di apertura del telo dell'avvolgibile.
-  In caso di esposizione solare e di azionamento a motore le superfici del prodotto così come i singoli componenti degli avvolgibili possono surriscaldarsi a tal punto da provocare ustioni in caso di contatto diretto con tali elementi.
-  Per i lavori di manutenzione, riparazione e pulizia eseguiti sul prodotto adoperare soltanto mezzi di salita adeguati e omologati. I mezzi di salita non possono essere appoggiati oppure fissati sull'avvolgibile. Assicurarsi che questi mezzi siano stabili e offrano sufficiente sostegno. Non reggersi mai al prodotto – pericolo di ferimenti e di caduta! Il telo dell'avvolgibile è mobile e può piegarsi ossia cedere.
-  Per motivi di sicurezza è necessario spegnere il comando automatico durante i lavori sul prodotto. Inoltre bisogna assicurarsi che il prodotto non possa essere accidentalmente azionato manualmente oppure si apra ossia chiuda automaticamente. In tal caso bisogna staccare la corrente p. es. rimuovere i fusibili oppure scollegare la corrente degli adattatori del motore (consultare un elettricista esperto). In caso di comando manuale è indispensabile segnalare in modo evidente sugli elementi di comando (interruttore, pulsante, radiocomando), mediante apposizione di un rispettivo cartello, che ci sono dei lavori in corso e che gli elementi non devono essere azionati.
-  In caso di gelo sussiste il pericolo di danneggiamenti oppure distruzione dell'avvolgibile a causa della formazione di ghiaccio. Soltanto dopo essersi assicurati che l'avvolgibile ossia il davanzale della finestra siano privi di neve e ghiaccio può essere azionata l'apertura ossia la chiusura del telo dell'avvolgibile. Nel caso in cui il telo dell'avvolgibile sia congelato non forzare il comando! Se l'impianto dispone di comando automatico è indispensabile passare eventualmente al comando manuale in caso di pericolo di gelo.
-  Rimuovere immediatamente corpi estranei oppure sporco grossolano soprattutto dalle zone degli elementi mobili del prodotto poiché possono rappresentare un pericolo di danneggiamenti o distruzione per l'avvolgibile.
-  In caso di superamento della classe di resistenza al vento definita per l'avvolgibile è necessario riavvolgere completamente l'avvolgibile. Gli avvolgibili avvolti non possono resistere a ogni colpo di vento in caso di finestre/porte aperte – pertanto in caso di raffiche di vento forte chiudere completamente le proprie finestre/porte. Assicurarsi che anche in caso di assenza di persone in casa non si formino correnti d'aria.
-  Qualora il comando dell'avvolgibile non sia più possibile a causa di un problema tecnico oppure un guasto (p. es. mancanza di corrente in caso di azionamento a motore) e laddove, in caso di telo dell'avvolgibile semiaperto, venisse superata la classe di resistenza al vento definita per l'avvolgibile, allora bisogna assicurare tutta la rispettiva area di pericolo intorno all'avvolgibile. La caduta di componenti del prodotto può causare ferimenti a persone e animali così come provocare danni materiali!  
In caso di guasti del funzionamento dell'avvolgibile rivolgersi in ogni caso a un rivenditore specializzato.
-  In caso di caldo eccessivo osservare un'aerazione sufficiente ed evitare un accumulo di calore mediante le fessure per il passaggio dell'area aperte oppure tramite la semichiusura del telo dell'avvolgibile. A causa dell'accumulo di calore il telo dell'avvolgibile può deformarsi.  
Le tapparelle a tendina in plastica si deformano con il calore sulla base delle caratteristiche del loro materiale.  
Sotto l'effetto di elevate temperature (ad es. irraggiamento solare diretto) e se sollecitate allo stesso tempo dal carico della forza peso (tapparella a tendina completamente chiusa), si possono presentare deformazioni permanenti della tapparella stessa.
-  In caso di smontaggio ossia sostituzione dell'avvolgibile osservare le disposizioni valide inerenti lo smaltimento.

## 7.2 AVVOLGIBILI CON AZIONAMENTO A MOTORE

-  Nel quadro della consegna del prodotto il personale qualificato deve fornire istruzioni dettagliate sul comando corretto dell'azionamento elettrico. Durante questa fase vengono spiegate le funzioni dei singoli elementi di comando.  
Il comando degli avvolgibili può essere eseguito esclusivamente da persone che sono state istruite da parte di personale specializzato.
-  Non far mai giocare i bambini con i dispositivi di comando (interruttore, pulsante, radiocomando)! Tenere i telecomandi al di fuori della portata dei bambini.
-  Ai lavori sugli impianti elettrici possono essere eseguiti soltanto da elettricisti esperti.
-  Bisogna notare che in casi d'emergenza il comando automatico può fallire (p. es. mancanza di corrente, difetti, maltempo improvviso) – Raccomandazione: In caso di assenza di persone in casa disattivare il comando automatico.
-  Se l'avvolgibile è montato all'esterno davanti alla porta del balcone oppure della terrazza e quest'ultimo è dotato di un comando automatico sussiste il pericolo di rimanere chiusi fuori. Per evitare di essere chiusi fuori disattivare il comando automatico prima di accedere al balcone o al terrazzo.

## 7.3 AVVOLGIBILI CON AZIONAMENTO AD ASTA DI MANOVRA

-  Qualora il telo dell'avvolgibile dovesse essere completamente chiuso o aperto, non continuare a ruotare con forza l'asta di manovra – il prodotto potrebbe essere danneggiato. Durante l'azionamento con l'asta di manovra osservare la corretta direzione di rotazione.
-  Rallentare il comando con l'asta di manovra non appena si raggiunge l'apertura completa del telo dell'avvolgibile. In questo modo si evita che il telo dell'avvolgibile urti violentemente contro il cassonetto e si danneggi.
-  Una deviazione troppo ampia dell'asta di manovra può condurre a difficoltà di azionamento e usura eccessiva.

## 7.4 AVVOLGIBILI CON AZIONAMENTO A CINGHIA O CORDINO

-  Durante la chiusura del telo avvolgibile non lasciar scorrere troppo velocemente la cinghia tra le mani visto che può originarsi calore di sfregamento che a sua volta provoca ustioni.
-  Evitare il comando brusco mediante la cinghia ossia il cordino.
-  Rallentare la velocità di sollevamento non appena si raggiunge l'apertura completa del telo dell'avvolgibile. In questo modo si evita che il telo dell'avvolgibile urti violentemente contro il cassonetto e si danneggi.
-  Durante la chiusura del telo dell'avvolgibile non lasciare mai completamente la presa della cinghia/del cordino e ridurre la velocità di srotolamento del telo prima della chiusura completa. In questo modo si evita che il telo dell'avvolgibile si srotoli violentemente e si danneggi.
-  Far scorrere la cinghia/il cordino sempre in modo allineato e dritto (la cinghia o il cordino si avvolgono automaticamente nell'avvolgitore) ossia estrarre verticalmente dall'involucro dell'avvolgitore. L'estrazione obliqua della cinghia ossia del cordino può essere la causa di usura eccessiva e logorio della cinghia/del cordino. Questo può comportare problemi al normale funzionamento.

## 7.5 AVVOLGIBILI CON ZANZARIERA INTEGRATA

-  Comando manuale della zanzariera Rollo integrata dall'alto verso il basso: A seguito dello sblocco manuale della maniglia del listello finale, il telo della zanzariera Rollo si avvolge di poco automaticamente. Pertanto arrestare il telo della zanzariera Rollo manualmente per evitare il danneggiamento della zanzariera a causa dell'urto brusco contro il cassonetto.

-  I teli della zanzariera Rollo integrata sono tesi mediante un albero a molla. Non smontare mai l'albero della rete per zanzariera – sussiste il pericolo di ferimenti! Per tutti i lavori di manutenzione oppure di riparazione rivolgersi sempre a una ditta specializzata.
-  Nel caso di applicazione di una soluzione di zanzariera integrata sulle porte (Rollo, telai girevoli, telai scorrevoli) prestare sempre attenzione al fatto che la zanzariera sia aperta o chiusa. Sulla base della buona trasparenza delle reti per zanzariere impiegate sussiste il pericolo che la rete per zanzariere non venga vista. Il tentativo di passare attraverso una zanzariera chiusa può condurre a ferimenti di persone oppure a danneggiamenti della zanzariera stessa.
-  In caso di utilizzo di zanzariere a porte girevoli con chiudiporta automatico, le ante girevoli si chiudono automaticamente. Osservare che non ci siano persone oppure oggetti presenti tra l'anta girevole e il profilo di telaio durante la chiusura automatica delle porte girevoli – pericolo di schiacciamento!
-  In caso di impiego di un'avvolgibile con zanzariera a porte girevoli integrata prestare attenzione al fatto che l'anta girevole della zanzariera (si apre verso l'esterno) sia chiusa nel momento di comando dell'avvolgibile. In caso di manovra dell'avvolgibile (far scorrere verso il basso il telo dell'avvolgibile) mentre l'anta girevole della zanzariera è aperta può provocare danni all'intero prodotto.
-  In caso di utilizzo di zanzariera scorrevole integrata prestare attenzione che non ci siano persone oppure oggetti presenti tra l'anta scorrevole e il profilo del telaio durante la chiusura dell'anta scorrevole – pericolo di schiacciamento!

## 8. PULIZIA E CURA

-  Nel quadro della pulizia e cura dell'avvolgibile non è consentito aprire oppure rimuovere componenti oppure coperture del prodotto. Qualora ciò dovesse essere necessario rivolgersi a un rivenditore specializzato.
-  Residui di sporco intenso possono condurre ad azionamenti difficili oppure a danni riducendo così la durata di vita del prodotto. Pertanto rimuovere regolarmente lo sporco incrostato dalla superficie del telo. Nel compiere tale operazione rimuovere anche lo sporco oppure i corpi estranei dalle guide ossia dalle spazzole delle guide.
-  Per pulire l'avvolgibile adoperare soltanto detersivi di uso commerciale e acqua pulita. Non adoperare detersivi aggressivi, sostanze solventi come alcol oppure benzina così come detersivi e spugne abrasivi.
-  Non lubrificare mai il cassonetto dell'avvolgibile, il telo avvolgibile, il motore e le guide! Rivolgersi a un rivenditore specializzato in caso di intensi cigolii.

## 9. MANUTENZIONE

-  Si può garantire un impiego dell'avvolgibile sicuro e senza correre pericoli soltanto se esso viene regolarmente sottoposto a verifica e manutenzione. Verificare periodicamente l'avvolgibile accertando la presenza di segni di usura e di danneggiamento. Gli avvolgibili che necessitano di essere riparati non devono essere messi in funzione! Per tutti i lavori di manutenzione oppure di riparazione rivolgersi sempre a un rivenditore specializzato.
-  Non eseguire personalmente delle riparazioni di componenti elettrici – pericolo di morte! In caso di guasti rivolgersi a un rivenditore specializzato.
-  Per gli avvolgibili che devono essere comandati fuori dal campo visivo, l'utente deve assumere provvedimenti adeguati per evitare un comando accidentale dell'avvolgibile durante i lavori di manutenzione oppure di riparazione.
-  Per la sostituzione di componenti usurati o difettosi devono essere impiegati soltanto i pezzi di ricambio autorizzati dalla **WOUNDWO**, altrimenti cesserà qualsiasi tipo di rivendicazione di prestazione e garanzia.
-  L'apertura d'ispezione (copertura dell'avvolgibile disposta sulla parte inferiore del cassonetto) deve essere sempre accessibile per lavori di riparazione e manutenzione. Pertanto non intonacare oppure tappezzare l'area.

## 10. SMONTAGGIO

-  Di lavori di smontaggio dell'avvolgibile non conformi alle norme possono arrecare danni a persone oppure oggetti. Le operazioni di smontaggio devono per questo essere eseguite da un rivenditore specializzato. Le indicazioni ossia le note inerenti lo smontaggio dell'avvolgibile sono consultabili nelle rispettive istruzioni per il montaggio.



